

Edizione diplomatico-interpretativa

bernard daue(n)tadorn.	Bernard da Ventadorn.
I	I
<p>GEs de chantar nom pren talans. tan me peissa de so qe uei. q(ue) metres soliom enans. co(n) ages pretz honor e lau. mas era no(n) uei ni no(n) au. qom parle de drudaria. per qe prez e cor tesia. e solatz torn e(n) nocaler.</p>	<p>Ges de chantar no-m pren talans, tan me peissa de so qe vei, que metre-s soli?om enans con ages pretz, honor e lau, mas era non vei ni non au q?om parle de drudaria, per qe prez e cortesia e solatz torn en no-caler.</p>
II	II
<p>Dels baros comensa lenians. qus no(n) ama per bona fei. per so en sec als autrels dans. e ne gus hom de lur nousiau. ni amors no reman per au. qar ben leu tals ameria. qe sen ten qar nos sabria. aghisa damador captener.</p>	<p>Dels baros comensa l?enians, q?us no-n ama per bona fei. Per so en sec als autrels dans, e negus hom de lur no-us iau. Ni amors no reman per au, qar ben leu tals ameria qe s?en ten, qar no-s sabria, a ghisa d?amador captener.</p>
III	III
<p>PEr re non es hom tan p(re)sans. qon per amor e per do(m)nei. qe da qi mou solatz e chans. e tot qan teinh aprez cabau. nuls hom ses amor ren no uau. per qieu no(n) uueilh sia mia. del mon total seinhoria. si ia ioi no sabiauer.</p>	<p>Per re non es hom tan presans qon per amor e per domnei, qe d?aqi mou solatz e chans e tot qan teinh a prez cabau. Nuls hom ses amor ren no vau, per q?ieu non vueilh, sia mia del mon tota-l seinhoria, si ia ioi no sabi?aver.</p>
IV	IV

<p>DE midons mi lau cent aita(n)s. qe no sai dir ellai ben drei. qe qan pot mi fai bel se(m)bla(n)s. e sui amics coinde suau. e ma(n) det me per q(ue)m nesiau. qe per paor remania. qar ella plus nom fasia. per qieu mestau en bon esper.</p>	<p>De midons mi lau cent aitans qe no sai dir; e ll?ai ben drei, qe, qan pot, mi fai bel semblans e sui amics coind?e suau; e mandet me (per que·m n?esiau) qe per paor remania qar ella plus no·m fasia, per q?ieu m?estau en bon esper.</p>
<p>V</p>	<p>V</p>
<p>DAital amor sui fin amans. do(n) duc ni comte no(n) enuei. e no(n) es reis ni amirans. el mo(n) q(ue) si lauia tau. no sen feses rics co(n) ieu fau. e si lausar la uolia. ges tan dire no(n) poiria. de ben qe mais no(n) sia uer.</p>	<p>D?aital amor sui fin amans don duc ni comte non envei; e non es reis ni amirans el mon, que si l?avi?atau, no s?en feses rics con ieu fau; e si lausar la volia, ges tan dire no·n poiria de ben qe mais no·n sia ver.</p>
<p>VI</p>	<p>VI</p>
<p>BOna domna coindae presans. per dieu aiaz de me mercei. e ia no uos annes duptans. de uostramic fin ecorau. far me podes o ben o mau. en la uo stra merce sia. qieu sui ga(r)nitz tota uia. co(n) faza tot uostre plaser.</p>	<p>Bona domna, coinda e presans, per Dieu aiaz de me mercei, e ia no vos annes duptans de vostr?amic fin e corau. Far me podes o ben o mau; en la vostra merce sia, q?ieu sui garnitz tota via con faza tot vostre plaser.</p>

- letto 495 volte